

winter 2012/13  
NEWSLETTER

# W H F CROSS BORDERER

SUMMARY OF 2012  
PLANS FOR 2013

Projects on the climb

NEWSLETTER OF THE CROSS-BORDER  
**COOPERATION PROGRAMME**  
POLAND - BELARUS - UKRAINE 2007-2013



PL-BY-UA  
2007-2013



Financed by the European Union  
under the European Neighbourhood  
and Partnership Instrument.



# THE CROSSBORDERER 2012/2013

## CONTENTS

- 3. EDITORIAL
- 4. OVERVIEW OF THE PROGRAMME PROGRESS
- 6. MAIN EVENTS OF 2012
- 8. EUROPEAN COOPERATION DAY
- 12. "THE ART OF COOPERATION" – THE ANNUAL PROGRAMME CONFERENCE
- 15. THE PROJECTS COMPLETED
- 16. CONTRACTING NEWS – THE 2<sup>ND</sup> CALL FOR PROPOSALS
- 22. CREATIVITY KNOWS NO BORDERS! - CROSS-BORDER COMPETITION FOR SCHOOLS
- 23. PLANS FOR 2013



*Easter palms from Ostroleka region - traditional Polish decorative symbol used for celebrating the Palm Sunday during Easter.*

### Photographs:

Cover: © Joint Technical Secretariat • Page 2: © Adam Wołosz • Page 3: © Joint Technical Secretariat (part of a group artwork by Martyna Charytoniuk, Piotr Szumarski, Barbara Kindziuk, Sebastian Milcz, Beata Grzekiewicz, group led by Kamila Muško-Parfieniuk and Dorota Frankowska-Sajewicz from Special schooling-education centre for the handicapped in Hajnowka) • Pages 6-14: © Joint Technical Secretariat • Page 15 (the left one): © The State Fire Service, Voivodship Headquarters in Lublin/ Ministry of Emergency Situations and Population Protection Against Chernobyl Accident Consequences in the Lviv Oblast • Page 15 (the right one): © Suwałki Chamber of Agriculture and Tourism • Page 16: © Commune of Zagorz • Page 17: © Pryzmat • Dreamstime.com • Page 18: © Akiyoko74 | Dreamstime.com • Page 19: © Alexraths | Dreamstime.com • Page 20: © Ollikainen | Dreamstime.com • Page 21: © Lisafx | Dreamstime.com. • Page 22 (the left one): © Ambro10 | Dreamstime.com • Page 22 (the right one): © Palbl4 | Dreamstime.com • Page 23: © The Municipality of Lublin City

The upper banner: © Joint Technical Secretariat

*In the cover: Representatives of the regions and projects were taking part in the climbing competition during "The Art of Cooperation" conference.*





## EDITORIAL

Projects co-financed by the Cross-border Cooperation Programme Poland-Belarus-Ukraine 2007-2013 reflect the diversity of its priorities. They concern support of entrepreneurship, tourism and culture development, health protection, protection of natural environment, improvement of accessibility of the border area, etc. They are being implemented by different beneficiaries like local and regional communities, schools, universities, fire brigades, border guard units, hospitals.

By the end of 2012, all the projects selected in the first call for proposals were already contracted by the Joint Managing Authority. Thanks to the variety of the supported ideas, the social and economic ties between cross-border neighbours will get stronger, the quality of life of the borderland communities will be higher and the border area will become more competitive. We would like to show you the network of cooperation which was created by partners from these projects. It is also worth mentioning that in December 2012 first two projects have been already finalised and their results are already visible.

In this Crossborderer we would also like to show you the first group of contracted projects from the second call for proposals. The next projects are now being negotiated and soon will be contracted. By the end of 2012 there were 7 (out of 9) contracts signed with the beneficiaries of the large scale projects. Applications submitted within the third call for proposals were already assessed against the quality criteria and soon we will know which local communities' initiatives will be implemented as the umbrella projects.

It all proves how dynamic and important the Polish-Belarusian-Ukrainian cross-border cooperation is. We hope that our 2013 activities will provide the project partners with information and skills necessary to successfully achieve the expected results for the benefit of the Programme area.

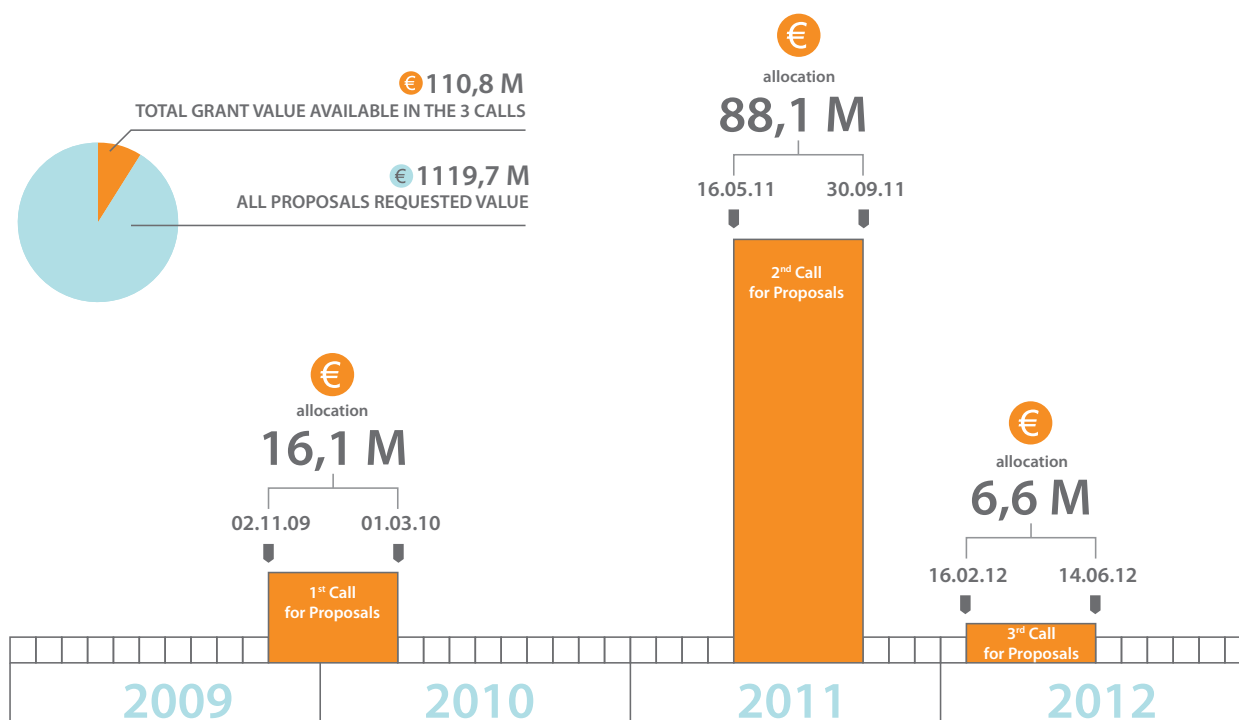
*Team of the Joint Technical Secretariat*



*„We are living together” – a group artwork (using coloured threads) made by children from the Special schooling-education center in Hajnowka. The school was renovated and equipped within the Polish-Belarusian project “Didactic infrastructure modernization for Poland-Belarus cooperation in aid of the handicapped”. The official reopening of the school took place on 19 October 2012.*

## OVERVIEW OF THE PROGRAMME PROGRESS\*

- ▶ **36** cross-border cooperation projects contracted until 31 December 2012
- ▶ the total grant value amounts to **66,8 M** euro
- ▶ the biggest individual grant awarded reached **10,9 M** euro

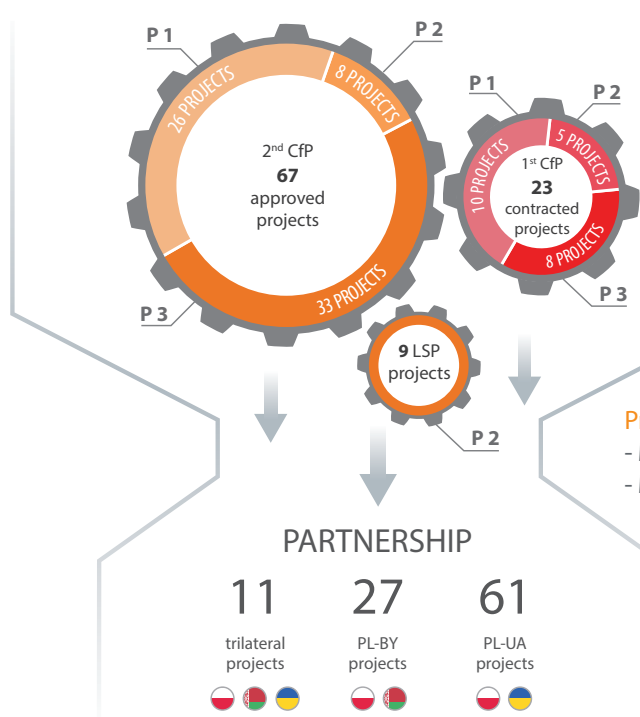
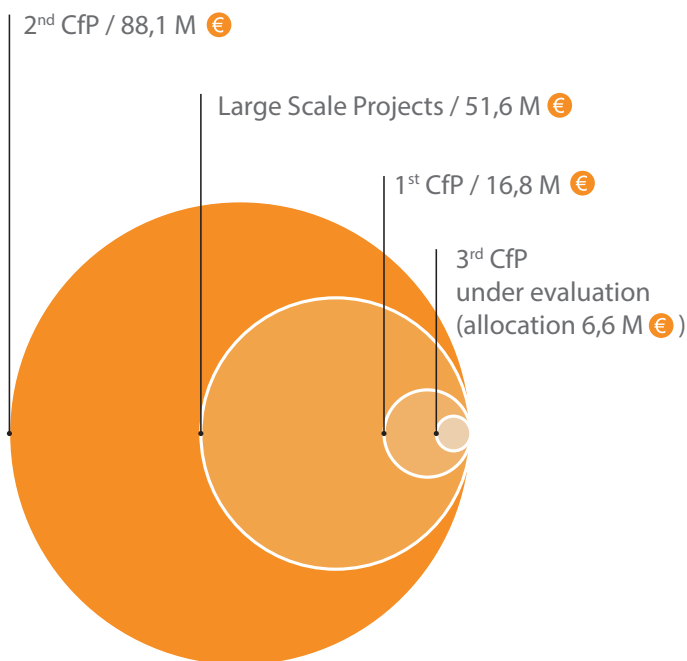


The Programme conducted 3 Calls for Proposals with total allocation of 110,8 M euro.

\* As of 01.01.2013



Selected projects  
by the total grant value  
(in million euro).



**Priority 1.** Increasing competitiveness of the border area:

- Measure 1.1. Better conditions for entrepreneurship
- Measure 1.2. Tourism development
- Measure 1.3. Improving access to the region

**Priority 2.** Improving the quality of life:

- Measure 2.1. Natural environment protection in the borderland
- Measure 2.2. Efficient and secure borders

**Priority 3.** Networking and people-to-people cooperation:

- Measure 3.1. Regional and local cross-border cooperation capacity building
- Measure 3.2. Local communities' initiatives

# THE CROSSBORDERER 2012/2013

## MAIN EVENTS OF 2012

**January – February** - trainings for beneficiaries (on expenditure verification in Warsaw and for the large scale projects beneficiaries in Minsk, Kiev and Warsaw)



**July** - VI Joint Monitoring Committee Meeting was convened on 30-31 July in Warsaw during which the best cross-border projects from Priority 2 and Priority 3 were selected. The Committee approved in total 37 proposals amounting to 43,8 m euro, including 10 Polish-Belarusian projects, 22 Polish-Ukrainian projects and 5 trilateral projects.



**March – April – May** - two rounds of the trainings for applicants within the 3rd Call for Proposals (8 trainings in Poland with 402 participants, 12 trainings in Ukraine with 420 participants and 8 trainings in Belarus with 428 participants).



**August** – contracting seminars were organized for the partners from the approved projects from the second CFP (2 seminars in Poland with 40 participants, one in Belarus with 13 participants, one in Ukraine with 17 participants).



**September** - on 12-14 September II Cross-border Forum of Journalists was held on the occasion of European Cooperation Day. The meeting was organized by the Brest Branch Office of the Joint Technical Secretariat



in Belovezhskaya Pushcha in Belarus. 32 journalists from local and regional media representing regions of the Programme eligible area met to discover projects being financed by the Programme.



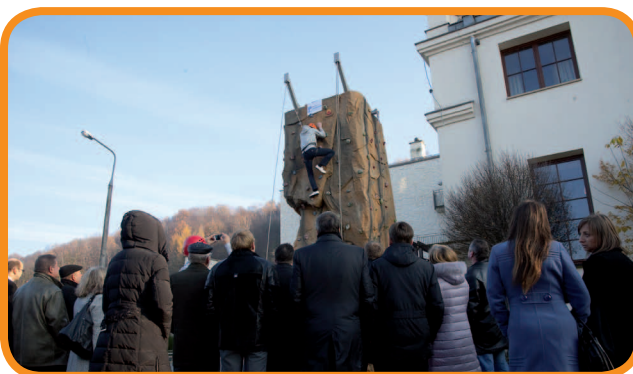
The Programme organized another event in the framework of the European Cooperation Day. On 27 September in Lviv the Lviv Branch Office of the Joint Technical Secretariat invited the citizens of Lviv to take part in "Good afternoon with cross-border co-operation". The open air event included exhibition of contracted projects and games for children.



**November** – the VII Joint Monitoring Committee meeting was held on 13-14 November 2012 in Kazimierz Dolny. The JMC decided to grant the co-financing of the total value of 40 m euro to 26 projects from the second Call for Proposals submitted within the Priority 1.



On 15 November, in Kazimierz Dolny, a Programme conference called "The Art of cooperation" was held. It was attended by 119 representatives of local governments, NGOs, the world of culture, science and media. The agenda included overview of the Programme progress, presentations of the contracted projects and future perspective of the Programme. During the active part of the conference participants were invited to take part in the climbing wall competition "Regions on the climb".



### December

"Creativity knows no borders" competition for schools was announced – the Programme invited schools from the eligible area of the Programme to take part in the promotion of the cross-border cooperation. Selected teams from each country will be invited to meet together and take part in cross-border games in Ukraine in 2013.

**CREATIVITY  
KNOWS NO BORDERS!**



# THE CROSSBORDERER 2012/2013



European Cooperation Day was celebrated for the first time on the 21<sup>st</sup> of September 2012. The aim of the campaign, which carries the slogan **"Sharing borders, growing closer,"** is to celebrate the achievements of cooperation between European regions and countries.

The campaign highlighted the role of cooperation across borders in the European Union and with its neighbours – a celebration of all the benefits European Territorial Cooperation brings to people across Europe. **"More growth and jobs for all regions and cities of the European Union."** Territorial cooperation is about supporting local initiatives in regions and cities from different countries in the European Union and beyond.

For more than 20 years funding opportunities and technical assistance has been encouraging cooperation projects in all areas affecting our daily life e.g. in transport, education, energy, environment, employment, health care or public safety.

As part of the European Cohesion Policy it aims at strengthening economic and social cohesion of the European Union. Today, cooperation affects not only EU member states but also involves their neighbours so borders do not represent a "finis terrae" for the population living in these areas.

The European Union developed three main instruments to facilitate territorial cooperation in Europe. They provide a framework and fund opportunities to **bring people closer, across borders.**

European Cooperation Day was celebrated through over 280 local events, brought by 72 programmes in almost 40 countries. It was an opportunity to discover all the improvements local cooperation initiatives have brought to various aspects of your daily life; from creating jobs, to improving health care services, transport, energy and environmental protection. The Poland-Belarus-Ukraine 2007-2013 CBC Programme celebrated the European Cooperation Day during two local events:

## **"II Cross-border Forum of Journalists"**

The event took place in National park *Belovezhskaya Pushcha* on the 12<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> of September 2012 which was organized by Brest BO together with the JTS's and Lviv BO's assistance. The main aim of the Forum was presenting cross-border cooperation projects being financed by the CBC Programme Poland-Belarus-Ukraine 2007-2013 and it was also an opportunity to contribute to integration of the media from the border regions.

Among the participants of the Forum besides 32 journalists from the three countries there were the representatives of the consulates of Poland and Belarus, local and regional authorities, the representatives of the projects being implemented within the Programme and other organizations involved in the process of cross-border cooperation.





During the Forum the information about 27 contracted within the Programme projects was presented: 22 projects from the 1<sup>st</sup> Call for Proposals and 5 large scale projects. The representatives of mass media had an opportunity to communicate to the representatives of the JTS, BOs and projects being implemented in Poland, Belarus and Ukraine, learn more about the achieved results and plans for the future and receive information about the nearest events within the Programme.

Following projects were presented in detail by their representatives:

**Construction and Instrumentation of the Road Border Checkpoint "Peschatka" – Stage III** (Belarusian-Polish large scale project) - presented by Olga Kazak, the head of the Department for Development and Construction of Objects of Customs Infrastructure of State Customs Committee of Belarus.



**Improvement of Cross-border Region Attractiveness through the Introduction of Ethno-cultural Resources into the Tourist Activities (a Trip to the Ethnic Fairytale)** (Belarusian-Polish project) - presented by the coordinator of the project from Belarusian partner - Vitaly Korneliuk (Grodno State University named after Yanka Kupala).

**Development of Alternative Pre-school Education System in Rural Communities** (Ukrainian-Polish project) - described by Elena Shinarovskaya (Centre of Educational Initiatives, the city of Lviv).

**Science and Experience for Business** (trilateral project) - presented by the coordinator of the project

from the Ukrainian partner - Andrey Bilyak (Lviv Regional Investment and Development Centre).

**Didactic Infrastructure Modernization of Poland-Belarus Cooperation in Aid of the Handicapped** (Polish-Belarusian project) - presented by the coordinator project was represented by the coordinator of the project from Polish partner - Danuta Rola (Hajnówka County).

The participants of the Forum had a possibility to see the results of the Programme implementation with their own eyes having visited **Kamenets District Centre of Correctional-Developmental Science and Rehabilitation**, which is the site of implementation of the above-mentioned project. The journalists saw the renovated bedrooms and class rooms with modern equipment. Besides they could do some volunteer work for the good of the centre.



The venue of the forum was not chosen accidentally. *Belovezhskaya Pushcha*, situated on the territory of the two countries of Poland and Belarus, is one of the most valuable nature protection objects in Europe and one of the most "noble" wildlife parks all over the world. In 1992 as per resolution of UNESCO it was included into the List of World Natural Heritage, being the first object on the territory of the former USSR awarded with such a high title. On the territory of *Belovezhskaya Pushcha* there is a Polish-Belarusian border checkpoint "Pererow-Belovezha" (for pedestrians and cyclists) created to increase the tourist attractiveness of the region.



## THE CROSSBORDERER 2012/2013

### **"Good Afternoon with Cross-border Cooperation"**

The European Cooperation Day 2012 was also celebrated in Lviv, Ukraine. On 27 September, in Rynok Sq., Lviv Branch Office of JTS organized series of events called "Good afternoon with cross-border cooperation". It was also an opportunity to mark a new period in Lviv BO operation, share the information about ongoing projects and discuss future co-operation ideas.



"Good afternoon with cross-border cooperation" event reached its objective to promote European co-operation programmes - it attracted over 200 visitors to the projects display just in front of the City Hall, where they could receive the information about the Programme and the projects of their special interest, participate in the mini-survey on European co-operation, obtain information leaflets and cards about the Programme and EC Day.



As survey results showed, most people are unaware of the scope of European cross-border co-operation programmes (about 45% of the questioned have never heard about them) and very few could even approximately evaluate the budget allocated on them. It was interesting to learn about the issues people think the most important for the regions to finance: they mentioned more open borders, leveling social differences, solving ecological problems.

Journalists also showed interest in the event. In total, 10 media representatives participated, taking interviews of BO experts and project representatives. 14 articles in local and regional media were published.

One more reason the event attracted so many people were the fun activities for children organized by one of the on-going projects "Development of alternative pre-school education system". By participating in lively games, dances and craft activities, children had an opportunity to learn about Europe and neighboring countries. At the end, all children were awarded with small presents.

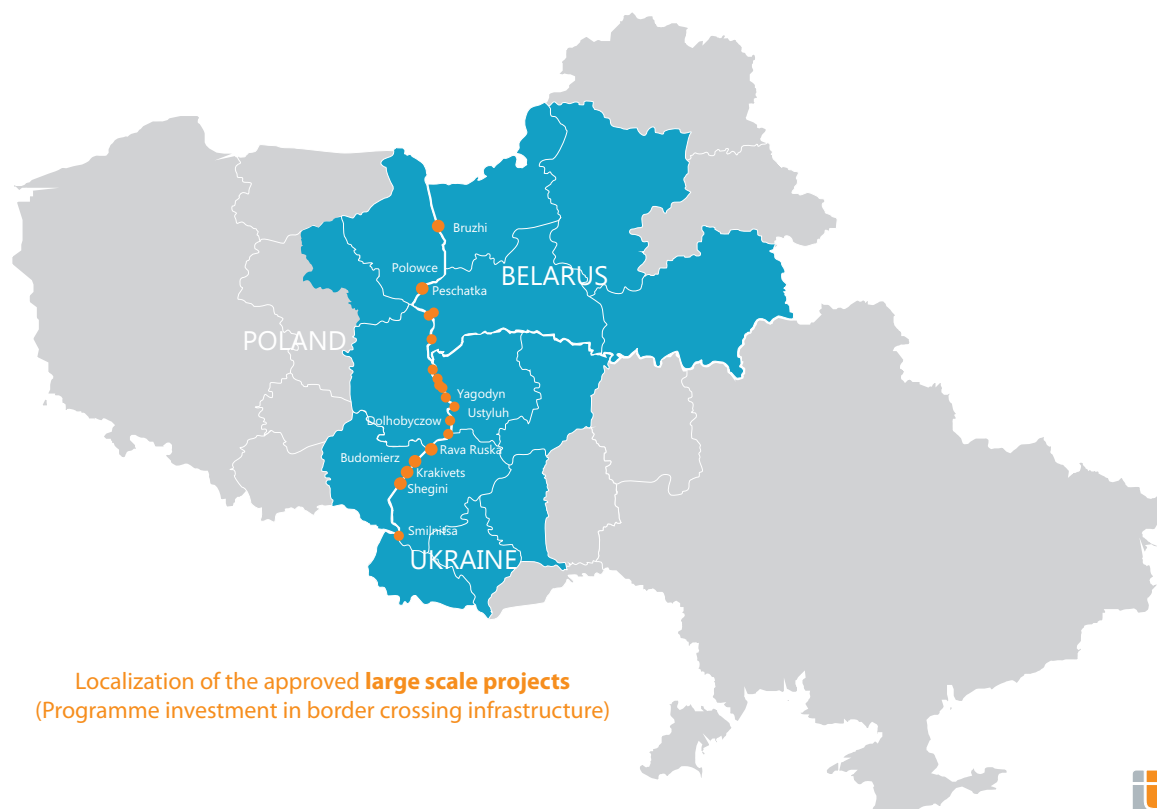
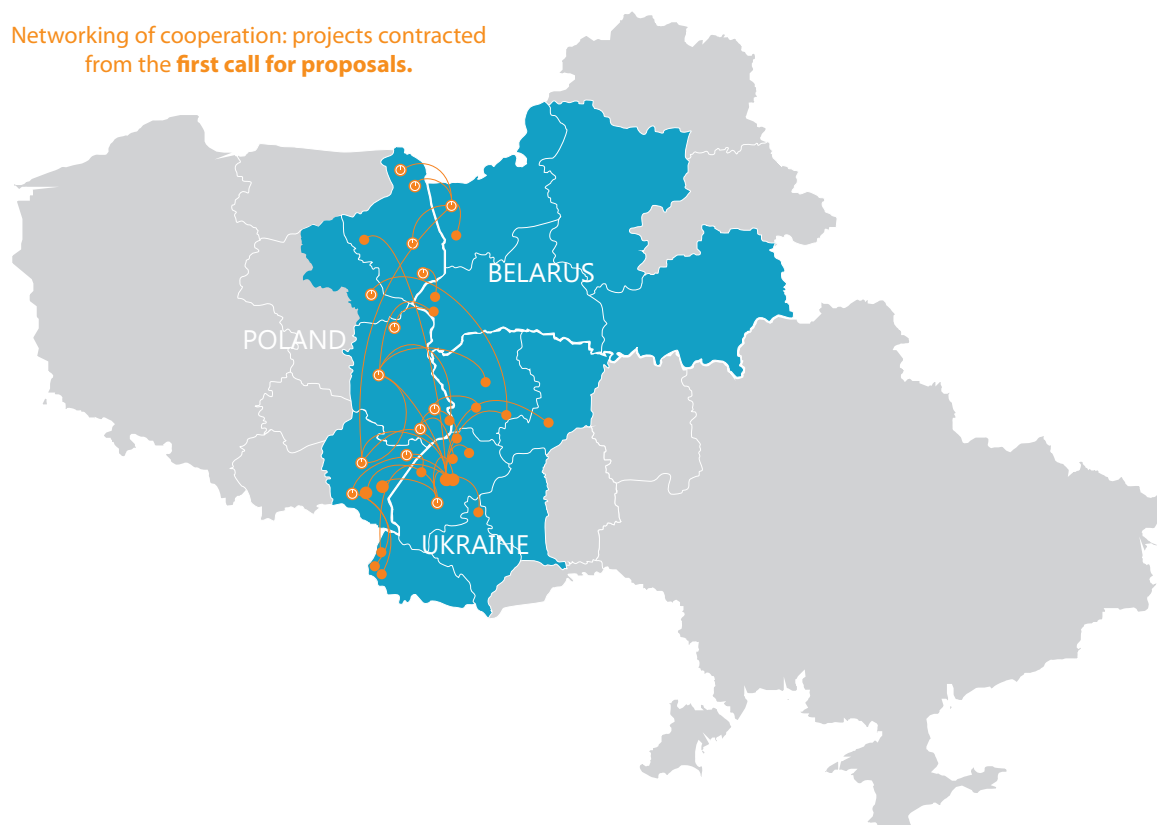


More formal part of the event included a briefing in the City Hall with shareholders and media, where Program achievements were presented and new perspective outlined. The representatives of the regional authorities expressed their expectations from the Programme and Lviv Branch Office activities.

"Good afternoon with cross-border cooperation" was concluded symbolically by children sending messages to their friends on the other side of the border on colorful balloons. We hope that their dreams will come true and they will be able to change their communities for better, paving the way for new Europe.



Networking of cooperation: projects contracted from the **first call for proposals**.



Localization of the approved **large scale projects**  
(Programme investment in border crossing infrastructure)





On 15 November, in Kazimierz Dolny, "the Art of cooperation" Programme conference was held. It was attended by 119 representatives of local governments, NGOs, the world of culture, science and media.

## Welcome speeches

Iwona Brol, the Director of Territorial Cooperation Department from the Ministry of Regional Development recalled that the aim of the Programme was to mitigate the effects of the existence of national borders and to encourage the development of good neighbourly relations. She stressed the fact that the Programme had been of great interest to applicants. She also focused on the contracted projects, their thematic diversity and differentiation in terms of size and types of activities. In conclusion she discussed about the future of cross-border cooperation programme with Ukraine and Belarus within the framework of the European Neighbourhood Instrument.

Iwona Brol confirmed that one of the most important objectives in that respect was to simplify the procedures and conditions to be met by applicants and beneficiaries and to fit new solutions as best as possible to the needs and opportunities for the development of regions covered by the program, including the use of the experience of the internal border territorial cooperation programmes.

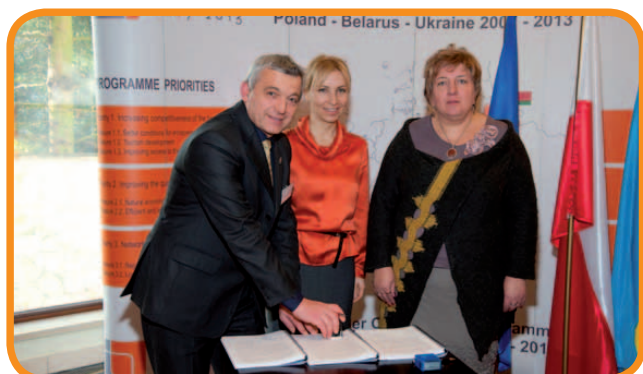
Aliona Melnykova, the Deputy Chief of the Department of EU Countries Technical Assistance at the Department of International Technical Assistance and Coordination with International Financial Institutions of the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, took the floor. She expressed her belief that the opportunity to participate in the projects of cross-border cooperation between Poland, Ukraine and Belarus was very highly regarded in Ukraine. She stressed that in October 2012, the Ukrainian government, represented by the Minister of Economic Development and Trade, Mr. Petro Poroshenko, exchanged letters with the EC in the matter of an additional agreement to extend the term of the execution of the projects. She also confirmed that a lot of attention was paid to Ukraine with regard to the preparation for future cross-border cooperation programme for 2014-2020.







Dmitry Yarmolyuk - the Head of the European Integration in the Department of the European Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Belarus assessed the achievements of the Programme in 2012 very positively. He stressed the fact that the representatives of the three countries worked as a team and the team spirit was always present, as evidenced by the decisions taken by the representatives of the authorities of the programme and the regions in the form of consensus. He expressed hope that it was worth talking and sharing experiences and to change the border into the bridge bringing closer different communities. He stressed the fact that, as representatives of the regions and local authorities can work together as a team within the programme institutions, it was possible to strengthen the cooperation of the three states pursuing their common goals as a team.



*During the conference the first contract from the 2nd call was signed.*

## Overview of the Programme progress

Justyna Jakubowska, the Head of the Programme Division in the Territorial Cooperation Department presented key information on the status of implementation of the programme. She described the main results obtained by the beneficiaries and the difficulties encountered during the implementation of the projects. She also presented the expectations for the new programming perspective.

Subsequently, Tomasz Jędrzejewski, a coordinator of the Project Team in the JTS, introduced the 23 contracted projects from the first call and 7 contracted strategic projects. This part of the conference was complemented by the presentations given by the beneficiaries themselves. Olga Kazak from the State Customs Committee of the Republic of Belarus presented the large scale project "Construction and instrumentation of the road border checkpoint " Peschatka " - Stage III".



*Exhibition of posters presenting all the contracted projects.*



## THE CROSSBORDERER 2012/2013

Paweł Perelmuter, Deputy Mayor of Hrubieszów, presented the project "Clean Water at the Bug Estuary - A Cross-Border Water Supply System for Hrubieszów and Volodymyr Volyns'kyi - Stage I" (Priority 1 project). Then Olha Lytvyn-Kropyvnytska of Jaworów district council presented the project "Renewable sources of energy – method of improving the quality of natural environment within the area of the Lubaczów district and Yavoriv region" (Priority 2 project). Finally Serhey Koleda from "State Union of Tourism and Sport" organisation presented a Polish-Belarusian project called "Communication without limits – creating a cross-border network of tourist information".



The substantive part of the conference was complemented by Rafał Baliński, Deputy Director of the Territorial Cooperation Department, who presented the preparations for the future prospects of cross-border cooperation programme, based on the new European Neighbourhood Instrument. He discussed, among others, the timetable for the preparation of the legal framework of the European Commission's requirements. He confirmed that the intention of the Polish, Belarusian and Ukrainian partners was the continuation of the tripartite program after 2013. He presented the role and

mode of the appointment of the Joint Task Force which would work on the content of the new programme document.

### Regions on the climb

The active part of the conference was introduced by the representatives of Mountain Guides Association 'Rovin' from the project "Stimulation of the development of tourism in the Carpathian region by improving the use and safety of tourists". Mr. Ivan Gorbatsko introduced a few key principles to be followed in the mountains. Then, the participants of the conference were invited to participate in the climbing wall competition "Regions on the climb". Among the most active players were the representatives of Lubelskie voivodeship, Hrodna and Zakarpatska oblasts.





## THE PROJECTS COMPLETED – TRANSFORMING EXTERNAL BORDER AREAS OF THE EU THROUGH A DISTINCT FORM OF COOPERATION

**"Developing a cross-border system for natural hazards management at the Polish-Ukrainian border".** The State Fire Service, Voivodship Headquarters in Lublin together with the State Fire Service, Voivodship Headquarters in Rzeszow and with the Executive Board of the Ministry of Emergency Situations and Population Protection Against Chernobyl Accident Consequences in the Lviv Oblast increased integration of the both reaction systems. The project included, among other things, purchase of 7 specialized rescue pumpers: 4 heavy rescue vehicles (2 for each side of the border) and 3 aerial apparatuses for the Polish side.



The activities of the project included joint fire exercises to test functioning of the regular cooperation platform for implementing cross-border public security management system. Altogether 540 firemen and Ukrainian rescuers took part in the course together with 23 representatives of The State Fire Service from the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships. The exercises were held in the Lviv Oblast on 10 and 11 October 2012 with use of the vehicles purchased within the project.

More at [www.straz.lublin.pl](http://www.straz.lublin.pl)

**"Communication without limits - creating a cross-border network of tourist information".**

The aim of the project was to create a cross-border network of 13 Tourist Information Centres (TIC) in the Polish-Belarus borderland by modernizing 5 existing TICs and establishing 8 new ones - including water TI point on the Lake Wigry/Czarna Hańcza river. The project envisaged also sharing of experience and exchange of best practices among the people working in the tourism sector in Suwalki and Hrodna. Representatives of the tourism sector benefited from mutual trainings, workshops and study visit.



5 cross-border partnerships were established in the fields of agrotourism, tourist information, marketing, active tourism, local authorities and media. The project integrated local tourism sectors from both sides of the border. They may now provide better service and use joint tourism flow measure system.

More at [www.suwalki-turystyka.info.pl/kom\\_bez.html](http://www.suwalki-turystyka.info.pl/kom_bez.html)



## CONTRACTING NEWS – THE 2ND CALL FOR PROPOSALS

In 2012 six projects were contracted from the 2<sup>nd</sup> CfP

TITLE: „DEVELOPMENT OF PARTNERSHIP COOPERATION TOWARDS THE IMPROVEMENT OF CROSS-BORDER ENVIRONMENT PROTECTION INFRASTRUCTURE IN THE TOWNSHIPS OF PORĄŻ AND ZAGÓRZ IN POLAND AND IN THE CITY OF HORODOK IN UKRAINE”

Lead Partner: **Commune of Zagorz, Poland**  
Partnership: **Horodok City Council, Ukraine**  
Total budget: **3 570 404,78 euro**  
Programme contribution: **3 213 364,29 euro**  
Duration: **13 months (from 01.03.2012)**  
Measure 2.1 **Natural environment protection in the borderland**  
Project reference number: **PBU/0563/11**

Overall objective of the project is to improve quality of life, to increase socio-economic attractiveness and competitiveness of the area. The project shall facilitate tourism and agro-tourism development of Zagorz Commune and Town of Horodok through better protection of the environment. It is supposed to reduce quantity of sewage coming to the natural environment.

The project activities include building and modernization of the sewerage system in the Commune of Zagorz, building of the sewerage and stormwater collection systems in the City of Horodok, construction of pipeline pumping stations. The project will not only result in increased number of households/buildings connected to the sewage system. It will bring also new quality for local companies and investment areas now with access also to the sewage system.

Another result shall also be improvement of the skills of local self-government authorities of the Zagorz Commune and the City of Horodok in area of environment protection investments and increase of the awareness of the inhabitants of the environmental issues.



Panorama of Zagorz



**TITLE:** "IMPROVING THE ENVIRONMENT AND QUALITY OF LIFE FOR RESIDENTS OF BORDER COMMUNITIES OF CHOROBÓW AND DOŁHOBYCZÓW SYSTEMS BY STREAMLINING THE COLLECTION, STORAGE AND WASTE SEPARATION".

**Lead Partner:** Municipality of Dołhobyczów, Poland  
**Partnership:** Khorobriv Rural Council, Khorobriv, Sokal district, Ukraine

**Total budget:** 377 487,51 euro

**Programme contribution:** 339 738,75 euro

**Duration:** 12 months

**Measure 2.1** Natural environment protection in the borderland

**Project reference number:** PBU/0643/11

The overall objective of the project is to prevent from environmental degradation. It is planned to purchase specialized equipment to streamline the system of collection, storage and segregation of waste. The activities include also development of joint cross-border Environment Programme and a campaign to promote environmental protection based on utilization and segregation of waste.

The investment part of the project involve purchase of 2 rubbish disposal trucks, a backhoe loader, a dumper truck with HDS, 25 garbage containers on the wheels and 4 garbage containers for waste segregation (glass, plastic, metal, paper).

The project aims at reducing the number of "wild garbage dumps" by the improved waste disposal service. The partners want also to increase the level of knowledge and experience of local governments, NGOs and institutions in the area of the hazards of improper disposal of waste. Expected results of the project shall contribute to the gradual elimination of disproportions in the border area and to the rise of the living standards.

Achievement of the expected results will contribute to the gradual elimination the inconveniences and disproportions of the border area, leveling and raising the living standards and increase the level of environmental awareness of inhabitants of both communes. The project contributes to the durable elimination of barriers in relations between the communities of the border region. Implementation of the project guarantees the strengthening of existing and create new, lasting partnerships and various structures and forms of cross-border cooperation between local communities, local governments, businesses – joint organization of the subsequent projects on the basis of the concluded contract.





# THE CROSSBORDERER 2012/2013

**TITLE:** "CREATING MUNICIPAL SYSTEM FOR HANDLING WASTE HOUSEHOLD ELECTRICAL AND ELECTRICAL EQUIPMENT IN LVIV WITH THE EXPERIENCE OF LUBLIN".

**Lead Partner:** **Urban Planning Department of the Lviv City Council, Ukraine**

**Partnership:** **Municipality of Lublin, Poland  
NGO "Environmental Initiatives",  
Lviv, Ukraine**

**Total budget:** **1 350 780 euro**

**Programme**

**contribution:** **1 202 194, 20 euro**

**Duration:** **24 months**

**Measure 2.1** **Natural environment protection in  
the borderland**

**Project reference number:** **PBU/0742/11**

Overall goal of the project is to improve the state of the environment by reducing the negative impact of the household electronic and electrical equipment waste by 50%. Absence of efficient systems of handling waste household electronic and electrical equipment in Ukraine produces an extremely serious negative impact on the environment in terms of its pollution with harmful components as well as non-use or irrational use of the components of such equipment as secondary raw materials.

Activities of the project include research of the current state of handling waste electrical and electronic equipment in Lublin and Lviv, development of a comprehensive municipal program on handling waste household electrical and electronic equipment in the city of Lviv, purchase and location of specialized containers for separate collection of worked-out batteries in Lviv, designing and purchasing of equipment for selective collection of waste household electrical and electronic equipment for the city of Lublin, purchase and setting up of mobile centres

for collecting waste household electrical and electronic equipment in the city of Lviv on the basis of minibuses, purchase of equipment for disposal of mercury lamps and other elements of equipment that contain mercury vapours in the city of Lviv, preparation and conducting of awareness-raising campaign on handling waste household electrical and electronic equipment in the city of Lublin, elaboration of comprehensive strategy for sustainable management of waste household electrical and electronic equipment in the city of Lublin, preparation and conducting of awareness-raising campaign on handling waste household electrical and electronic equipment in the city of Lviv and conducting of educational campaign for school children in Lviv on handling waste household electrical and electronic equipment.





### Priority 3: Networking and people-to-people cooperation

**TITLE:** „INSTITUTIONAL COOPERATION BETWEEN VYNOGRADIV DISTRICT AND SANOK PROVINCE IN DEVELOPMENT OF THE PALLIATIVE CARE PROVISION”.

**Lead Partner:** Communal enterprise “Local Development Agency Vinogradivchyni”, Vynogradiv, Transcarpathian region, Ukraine (Ukraine)

**Partnership:** Vynogradiv District Council, Vynogradiv (Ukraine)  
St. Albert Help Society, Sanok (Poland)

**Total budget:** 1 087 428,99 euro

**Programme**

**contribution:** 978 686,09 euro

**Duration:** 22 months

**Measure 3.1** Regional and local cross-border cooperation capacity building

**Project reference number:** PBU/0356/11

Overall objective is to improve standard of life for seriously ill people and their families in Zakarpattia and Podkarpackie regions with focus on facilitated access to qualitative medical treatment irrespective of disease and on improved quality of palliative services.

The project aims to establish hospice facility in Vynogradiv (Ukraine) - the Regional Centre of palliative care with the capacity of 25 beds. This activity includes both reconstruction of a building and provision of necessary equipment for the center (equipping process based on the Polish partner's experience). Similarly hospice facility in Sanok shall be arranged and equipped with the capacity of 30 beds.

The Polish-Ukrainian team of 10 experts will be working on a joint palliative care system taking advantage of professional trainings and ex-

change of experience. The lead partner of the projects ensured future financial sustainability of the hospice facility in Vynogradiv through public budgeting.



As a result the system of complex palliative care shall be formed. It will include:

- organization of mobile teams to provide palliative care at home;
- twenty-four hours inpatient hospice to meet the needs of palliative care and recommendations of the World Organization of Health Care in provision of patients in hospice and palliative beds;
- introduction of social workers and psychologists to the local hospital staff list and in future to the hospice;
- establishing of cooperation of social services for families, children and youth, services and institutions of social protection of people, public and religious organizations to provide social, psychological and spiritual support to patients who need palliative care and their relatives.



## THE CROSSBORDERER 2012/2013

**TITLE:** "MUSEUMS WITHOUT BARRIERS" – COALITION OF POLISH AND UKRAINIAN MUSEUMS FOR PROVISION OF PROFESSIONAL SERVICE TO DISABLED VISITORS".

**Lead Partner:** **Regional Museum in Stalowa Wola, Poland**

**Partnership:** **Lviv Historical Museum, Ukraine**  
**Andrey Sheptytsky National Museum in Lviv, Ukraine**  
**Polish Association of the Blind, Poland**

**Total budget:** **187 462,38 euro**

**Programme**

**contribution:** **168 716,14 euro**

**Duration:** **24 months**

**Measure 3.1** **Regional and local cross-border cooperation capacity building**

**Project reference number:** **PBU/0400/11**

The main project objective is to support cross-border development processes with a focus on minimizing barriers for the disabled to access the cultural goods.

The project activities include diagnosis of the status of architectural and educational accessibility of Polish museums to the disabled, educational and training activities to disseminate knowledge on provision of service to the disabled, construction and operation of internet platform called "Museums without Barriers" in Polish and Ukrainian, organizing and fitting out an Academy educating museum staff in provision of service to the disabled and formation of a coalition of the Polish and Ukrainian museums. The project shall result in increased accessibility of museums to the disabled in the border areas and in improved qualifications of the personnel to provide better educational services for the disabled in the field of culture.

Among the 5500 Polish and Ukrainian museum educators, only 2% have completed training courses in provision of service to the disabled. In the geographical areas covered by the project, there are 124 museums, and out of these only 1 – the Regional Museum in Stalowa Wola – has implemented a program adapting exhibitions to the needs of disabled visitors. An answer to these needs can be offered by creating an Academy – at the Regional Museum in Stalowa Wola – educating the staffs of various museums in provision of service to disabled people, and forming a coalition of "Museums without Barriers". Expected project results include:

1. 10 borderland museums accessible to disabled people.
2. 115 Polish and Ukrainian museum educators with higher qualifications in provision of service to disabled people.
3. One (1) Academy exists which provides education in the field of accessibility of culture to disabled people.
4. Three (3) borderland museums cooperate for the benefit of disabled customers.
5. Disabled people have information about museums accessible to the disabled.





TITLE: **YOUNG PEOPLE IN BORDER REGIONS: STANDING TOGETHER FOR SAFETY**

**Lead Partner:** **Brest Regional Board of the Ministry of Emergency Situations of the Republic of Belarus**

**Partnership:** **Biala Podlaska County Office, Poland**  
**Podlaskie Association of Physical Culture and Sports "Strazak", Bialystok, Poland**  
**Volyn Regional Organization of Volunteer Fire Society in Ukraine, Lutsk, Ukraine**  
**Territorial Administration of Ministry of Emergencies of Ukraine in the Volyn region, Lutsk, Ukraine**

**Total budget:** **444 294,60 euro**

**Programme contribution:** **399 865,14 euro**

**Duration:** **18 months**

**Measure 3.1** **Regional and local cross-border cooperation capacity building**

**Project reference number:** **PBU/0754/11**

The project is to increase the overall security of the border region communities with use of comprehensive educational activities. It is planned to establish an efficient system for self-learning for children and teaching them fundamentals of safe living. In the region the number of natural and man-made threats is increasing while the community's awareness how to prevent potential threats on the household level is low. The educational programme of the project includes various forms of education for children on security during natural disasters and man-made emergency situations like workshops; master classes; first aid seminars and open-air sessions with role-playing games organized on both sides of the border. Also workshops for school teachers, coaches and selected experts are on the agenda.

The project activities include production of broadcast promotional videos, audio clips and multimedia educational presentations for learning how to response during emergency situations.

In addition at least 50 public events are planned including security awareness campaigns in shopping centers, competitions, demonstrations of fire and rescue services, exhibitions on the history of Fire and Rescue Service.

Importantly agreements on introduction of rescue training programs into the official school educational program are to be signed in the course of the project as well as Declaration of the Association of Young Rescuers in the Border Region shall also be originated.





# THE CROSSBORDERER 2012/2013

## CREATIVITY KNOWS NO BORDERS!

### CROSS-BORDER COMPETITION FOR SCHOOLS

Cross-border Cooperation Programme Poland - Belarus - Ukraine 2007-2013 invites schools from the eligible area of the Programme to take part in the promotion of the cross-border cooperation.



### THE IDEA

Selected teams from each country will be invited to meet together and take part in cross-border games in Ukraine in September 2013. During the games representatives of the three countries shall cooperate in mixed teams (cross-border teams will be promoted). The idea is to strengthen the cultural integration of the border regions and present the creativity of the next generations.

### HOW TO PARTICIPATE

Each school shall delegate a team, fill in the application documents and send the application until 15 April 2013. The application includes different tasks to be fulfilled and each task is scored.

The ranking list will be based on the score results. The organizers will select and invite the best team from each region. Altogether 14 teams representing the eligible area of the Programme shall participate in the games.

### GENERAL RULES

**Step 1** – a school organizes a team of maximum 5 children (each minimum 12 years old) and a teacher (head of the team). Ideally each member of the team shall represent different skills (e.g. drawing, singing, sports).

**Step 2** – a team fulfills the tasks included in the application documents available at [www.pl-by-ua.eu/create](http://www.pl-by-ua.eu/create) (the website of the competition); importantly the task to provide proposals of creative games for the mixed (cross-border) teams is included.

**Step 3** – the completed application shall be sent: schools from Poland send to JTS, schools from Belarus to BO Brest, schools from Ukraine to BO Lviv.

**Step 4** - JTS, BO Brest and BO Lviv assess the applications according to evaluation grid provided at the website of the competition.

**Step 5** – the results of the evaluation process are announced until 24 May 2013 along with the draft agenda of the meeting based on the games proposals included in the winning applications.

**Step 6** – selected teams are invited and they shall confirm their participation.

**Step 7** – the teams meet and the cross-border games are started! (beginning of September)

More at the [www.pl-by-ua.eu/create](http://www.pl-by-ua.eu/create)





## PLANS FOR 2013

- Project implementation seminars for newly contracted projects.
- Finalization of the quality evaluation of the umbrella projects submitted within the 3rd Call for Proposals and contracting of the approved projects.
- 2 large scale projects to be contracted: PBU/LSP/10/008 and PBU/LSP/10/009.
- Contracting of the remaining projects from the 2nd Call for Proposals (including approved projects from the reserve list).
- Organization of the cup-final of the competition for schools "Creativity knows no borders".
- Organization of local events within the framework of the European Cooperation Day 2013.
- Organization of the IV Programme Conference.
- New contract for the Brest Branch Office of the JTS to be approved.
- Preparation of the new ENI Cross-border Cooperation Programme Poland-Belarus-Ukraine 2014 -2020



*„Flowers of Ukraine” - a children group from Lviv, performance in Lublin within the project “Closer Together. Three Cultures, One Europe – Cooperation of Cultural Institutions, Non-Governmental Organisations and Animators”. The project includes cooperation of 8 arts centers from Poland, Belarus and Ukraine to organize joint, multicultural program of artistic presentations.*



Joint Technical Secretariat  
Cross-border Cooperation Programme  
Poland - Belarus - Ukraine 2007-2013  
Center of European Projects  
39a, Domaniewska St.  
02-672 Warsaw  
tel: +48 22 378 31 00  
e-mail: pbu@cpe.gov.pl

Branch Office of the Joint Technical Secretariat in Brest  
Brest Transboundary Infocentre  
46, Sovetskaya St., 224005 Brest, Belarus  
Tel/fax + 375 162 23 15 83  
e-mail: brest@pl-by-ua.eu

Branch Office of the Joint Technical Secretariat in Lviv  
5 Tyktora Str., 79007 Lviv, Ukraine  
Tel./fax: +380 322 61 02 59  
e-mail: lviv@pl-by-ua.eu

[www.pl-by-ua.eu](http://www.pl-by-ua.eu)

"The Crossborderer" is the magazine of the Cross-border Cooperation Programme  
Poland - Belarus - Ukraine 2007-2013.

**NEWSLETTER OF THE CROSS-BORDER  
COOPERATION PROGRAMME  
POLAND - BELARUS - UKRAINE 2007-2013**



PL-BY-UA  
2007-2013



Financed by the European Union  
under the European Neighbourhood  
and Partnership Instrument.